



*Ambasciata d'Italia
in Turchia*
İTALYA BÜYÜKELÇİLİĞİ

Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica
İtalya Cumhurbaşkanı'nın yüksek himayelerinde

XVI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo 16. Dünya'da İtalyan Dili Haftası

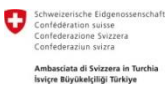


L'italiano e la creatività:
marchi e costumi, moda e design

İtalyanca ve yaratıcılık:
Markalar ve gelenekler, moda ve tasarım



17 – 23 ottobre / Ekim 2016



Lunedì, 17 ottobre 2016

17 Ekim 2016 Pazartesi

**Centro di Ricerca e Documentazione dell'Unione Europea (ATAUM), Università di Ankara, Cebeci
Ankara Üniversitesi Avrupa Toplulukları Araştırma ve Uygulama Merkezi (ATAUM), Cebeci**

(traduzione simultanea italiano-turco/Türkçe-İtalyanca simultane çeviri yapılacaktır)

10.30 Saluti inaugurali

Prof. Dr. Sanem Baykal, Direttore dell'ATAUM

Prof. Dr. Nevin Özkan, Capo del Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana della Facoltà di Lingue, Storia e Geografia dell'Università di Ankara

Amb. Luigi Mattiolo, Ambasciata d'Italia in Turchia

Prof. Dr. İhsan Çiçek, Decano della Facoltà di Lingue, Storia e Geografia dell'Università di Ankara

Prof. Dr. Erkan İbiş, Rettore dell'Università di Ankara



11.15 Conferenza

"L'italiano e la creatività. Il caso degli italianismi e degli pseudoitalianismi"

Prof.ssa Sabrina Machetti

Direttrice Centro CILS, Università per Stranieri di Siena

12.00 Conferenza

"L'Italia: Fonte dell'arte universale"

Prof. Dr. Kıymet Giray

Dipartimento di Storia dell'Arte Facoltà di Lingue, Storia e Geografia,
Università di Ankara



**museo
del marchio®
italiano**

12.45 Mostra "Marchio Italiano"

Museo del Marchio Italiano - Associazione MUMIT

Una documentazione viva basata su una ricerca storico-grafica
sull'evoluzione e il restyling dei principali marchi italiani

14.00 - 15.00

Trasmissione radiofonica

sull'italiano e la creatività nella musica

TRT 3 Ankara Radyosu, programma "Müzik Ataşesi" a cura di Neşe Tartanoğlu

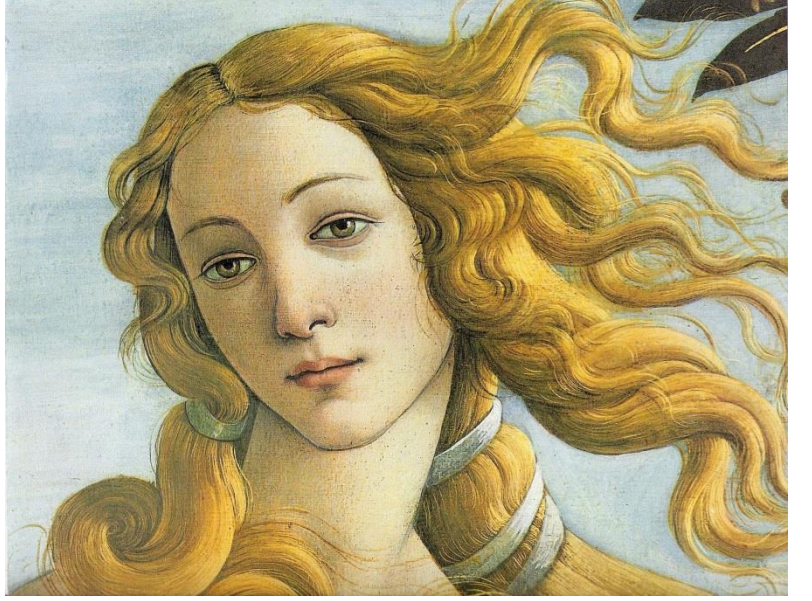


10.30 Açılış konuşmaları


Prof. Dr. Sanem Baykal, Ankara Üniversitesi Avrupa Toplulukları Araştırma ve Uygulama Merkezi (ATAUM) Müdürü
Prof. Dr. Nevin Özkan, Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Başkanı
Büyükelçi Luigi Mattiolo, İtalya Büyükelçisi
Prof. Dr. İhsan Çiçek, Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dekanı
Prof. Dr. Erkan İbiş, Ankara Üniversitesi Rektörü



11.15 Konferans “İtalyanca ve yaratıcılık: İtalyancadan alıntı olan ve İtalyanca olduğu sanılan sözler”
Prof. Sabrina Machetti, Siena Yabancılar Üniversitesi CILS Sınav Merkezi Müdürü



12.00 Konferans
“İtalya: Evrensel sanatın kaynağı”
Prof. Dr. Kıymet Giray
Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi
Sanat Tarihi Bölümü

12.45 Sergi “İtalyan Markaları” 
İtalyan Markaları Müzesi - Associazione MUMIT
Başlıca İtalyan markalarının kurumsal kimliklerinde imaj ve tasarım değişimleri üzerine tarihsel ve grafik açıdan görsel bir derleme



14.00 - 15.00 İtalyanca ve müzikte yaratıcılık üzerine radyo programı

TRT 3 Ankara Radyosu, "Müzik Ataşesi" programı, hazırlayan ve sunan Neşe Tartanoğlu



Martedì, 18 ottobre 2016

18 October 2016 Tuesday

Università Bilkent, Facoltà di Arte, Design e Architettura

Bilkent University Faculty of Art, Design and Architecture , Bilkent

(in lingua inglese / Working language: English)

10.30 Saluti inaugurali

Prof. Dr. Ayhan Altıntaş, V. Decano della Facoltà di Arte, Design e Architettura dell'Università Bilkent

Amb. d'Italia Luigi Mattiolo, Ambasciata d'Italia

Prof. Dr. Abdullah Atalar, Rettore dell'Università Bilkent

11.00 Masterclass sul design italiano

"The new design era, how to defend the made in Italy - How the approach to product design and communication has changed through the years, according to the new social/cultural assets. The role of school education towards a constantly evolving future."

a cura dell'Arch. **Giulio Cappellini**, designer e direttore creativo della Scuola di design di Istituto Marangoni

11.45 Q&A

12.00 Presentazione dei progetti short list

(I lavori saranno giudicati da una commissione presieduta da Giulio Cappellini)

13.00 Premiazione del progetto vincitore

Moderatore: Prof. Giorgio Gasco

Master class on **italian** design

by **Giulio Cappellini**

Architect and Art Director

istitutomarangoni 
the school of fashion, art & design



10.30 Welcoming speeches

Prof. Dr. Ayhan Altıntaş, V. Dean of Faculty of Art Design and Architecture, Bilkent University

H.E. Ambassador Luigi Mattiolo, Embassy of Italy

Prof. Dr. Abdullah Atalar, Rector of Bilkent University

11.00 Masterclass on Italian Design

"The new design era, how to defend the made in Italy - How the approach to product design and communication has changed through the years, according to the new social/cultural assets. The role of school education towards a constantly evolving future."

by Arch. **Giulio Cappellini**, architect and Art Director at Istituto Marangoni The School of Design

11.45 Q&A

12.00 Presentation of the short listed projects

13.00 Prize ceremony

Moderator: Prof. Giorgio Gasco

mercoledì 19 ottobre 2016

19 Ekim 2016 Çarşamba

Università di Ankara Facoltà di Lingua, Storia e Geografia, Sala Muzaffer Göker, Sıhhiye

11.00 Seminario

"La letteratura fantastica come un ponte tra due Paesi" *(in lingua italiana)*

a cura della prof.ssa Nevin Özkan, Capo del Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana, Università di Ankara



11.45 Conferenza

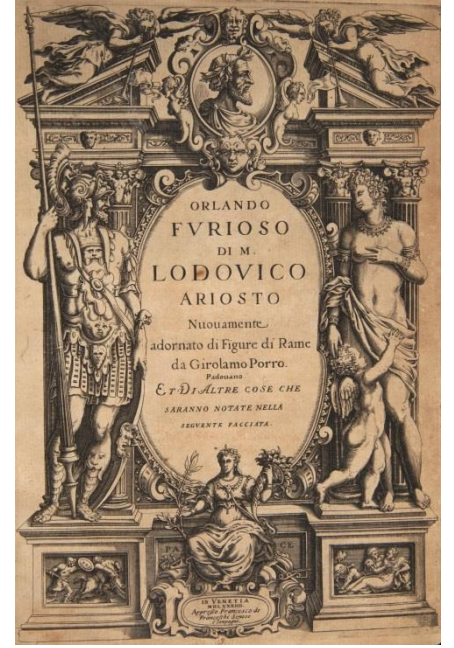
"Lecture dall'Orlando Furioso di Ludovico Ariosto" *(in lingua italiana)*

A cura del prof. Necdet Adabağ, Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana, Università di Ankara

**Università Gazi, Facoltà di Turismo,
Dipartimento di Gastronomia e Arti
Culinarie, Gölbaşı**

15.00 Masterclass

"La creatività nella cucina italiana" *(in lingua turca)*
a cura dello chef Daniel Evangelista, vincitore del
premio dell'Accademia Barilla nel 2015



**Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Muzaffer Göker
Konferans Salonu, Sıhhiye**

11.00 Konferans

"İki ülke arasında bir köprü: Fantastik edebiyat" *(konferans dili İtalyancadır)*

Prof. Dr. Nevin Özkan, Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı Başkanı

11.45 Konferans

"Ludovico Ariosto'nun 'Orlando Furioso'sundan okumalar" *(konferans dili İtalyancadır)*

Prof. Dr. Necdet Adabağ, Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı

Gazi Üniversitesi Turizm Fakültesi Gastronomi ve Mutfak Sanatları Bölümü, Gölbaşı

15.00 Masterclass

"İtalyan mutfağında yaratıcılık" *(Çalışma dili Türkçedir)*

a cura dello chef Daniel Evangelista, vincitore del premio dell'Accademia Barilla nel 2015



giovedì 20 ottobre 2016

20 Ekim 2016 Perşembe



Università di Ankara Facoltà di Lingua, Storia e Geografia, Sala Muzaffer Göker

11.00 Conferenza

"Giro turistico della Città Analoga" (in lingua italiana)

a cura dell'Arch. Fabio Reinhart

in collaborazione con l'Ambasciata di Svizzera

12.30 Proiezione del Film documentario " Vinicio Capossela nel paese dei coppoloni" (2016, 87') di Stefano Obino (Film in italiano con sottotitoli in inglese)



Università Başkent, Sala Prof. Dr. İhsan Doğramacı, Bağlıca Kampüsü

19.30 Concerto Orkestra Akademik Başkent

Direttore d'orchestra: M° Orhun Orhon

Solisti: Chiara Manese (mezzosoprano), Berkcan Akıncı (baritono)

Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Muzaffer Göker Konferans Salonu, Sıhhiye

11.00 Konferans

"Analog şehirde turistik gezi" (konferans dili İtalyancadır)

Mimar Fabio Reinhart

İsviçre Büyükelçiliği işbirliğiyle

12.30 Belgesel film gösterimi "Vinicio Capossela kasketliler kasabasında" (2016, 87') yönetmen Stefano Obino (Film İtalyanca olup İngilizce altyazılıdır)

Başkent Üniversitesi, Prof. Dr. İhsan Doğramacı Salonu, Bağlıca Kampüsü

19.30 Konser

Orkestra Akademik Başkent , Şef Orhun Orhon

Solistler Chiara Manese (mezzosoprano), Berkcan Akıncı (bariton)



venerdì 21 ottobre 2016

21 Ekim 2016 Cuma

Centro di Ricerca e Documentazione dell'Unione Europea (ATAUM), Università di Ankara, Cebeci
Ankara Üniversitesi Avrupa Toplulukları Araştırma ve Uygulama Merkezi (ATAUM), Cebeci

(in lingua italiana e lingua turca / Konuşma dili İtalyanca ve Türkçedir)

CREATIVITÀ

Giornata del Lettore: scambio di esperienze sulla creatività italiana

a cura di

Prof. Dario Galuzzo, Lettore MAECI presso l'Università di Ankara

Ex-studenti Erasmus del Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana

13.30 Testimonianze degli ex-studenti Erasmus del Dipartimento di Lingua e Letteratura italiana

15.00 Q&A

15.30 Intrattenimento musicale



Okutman Günü: İtalyanlara özgü yaratıcılık hakkında deneyimler

Hazırlayan ve sunan
Prof. Dario Galuzzo, İtalya Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı'nın Ankara Üniversitesi'nde görevli okutmanı
İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı ex-Erasmus öğrencileri

13.30 İtalyan Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı ex-Erasmus öğrencilerinin sunumları

15.00 Q&A

15.30 Müzik dinletisi



THE
ITALIAN
WAY



Ankara Üniversitesi Avrupa Toplulukları Araştırma ve Uygulama Merkezi (ATAUM)
Ankara Üniversitesi Cebeci Kampüsü Cemal Gürsel Caddesi 06590 Cebeci Ankara

Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih – Coğrafya Fakültesi
06100 Sıhhiye Ankara

Bilkent Üniversitesi Güzel Sanatlar, Tasarım ve Mimarlık Fakültesi
06800 Ankara

Gazi Üniversitesi Turizm Fakültesi
06830 Gölbaşı Ankara

Başkent Üniversitesi
Bağlıca Kampüsü, Eskişehir Yolu 20.km. 06810 Ankara



*Ambasciata d'Italia
in Turchia*
İTALYA BÜYÜKELÇİLİĞİ

SEGUITECI / BİZİ TAKİP EDİN

www.ambankara.esteri.it



Ambasciata d'Italia in Ankara



ankaraculturale



@ambankara

Per ulteriori informazioni sugli eventi in programma / Programdaki etkinliklerle ilgili ayrıntılı bilgi için
Ufficio Culturale dell'Ambasciata d'Italia / İtalya Büyükelçiliği Kültür Ofisi
tel: 0 312 4574277 e--mail: sukran.cubuk@esteri.it